

**以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明**  
**DECLARATION OF ELECTRONIC ELECTION ADVERTISEMENTS**  
**SUBMITTED BY E-MAIL**

《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541 章，附屬法例 F）第 103 條  
Section 103 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541 sub. leg F)

**2011 年區議會選舉**  
**2011 DISTRICT COUNCIL ELECTION**

(區議會名稱) (Name of District Council)	區議會 District Council	(選區名稱) (Name of Constituency)	選區 Constituency
---------------------------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------------

選舉日期：2011 年 11 月 6 日  
Date of Election: 6 November 2011

[備註：在填寫此聲明前，請參閱《填寫以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明說明》。]

[Note: Before completing this declaration, please read the "Notes on Completion of Declaration of Electronic Election Advertisements Submitted by E-mail".]

候選人姓名（正楷）：\_\_\_\_\_

Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

1. 本人為上述\*候選人／候選人的選舉代理人，現聲明候選人或其他代表候選人之人士／團體將展示、分發或以其他方式使用載於附錄內之表一中的選舉廣告，作為推廣或宣傳候選人在上述選舉參選。

I, being \*the above-named candidate/the election agent of the above-named candidate, hereby declare that the election advertisement items as listed in Tables I in the appendix to this declaration will be displayed or distributed or otherwise used by the candidate or other persons/organizations on behalf of the candidate for the purpose of advertising or promoting the candidate in the above election.

2. 本人現聲明此聲明所述之選舉廣告上所有陳述的事實資料真確無訛。
- I hereby declare that all the factual statements in the election advertisements referred to in this declaration are true and correct.

3. 本人亦清楚明白，不得展示在此聲明中未提及和在下文第 4 段所述的文本中沒有顯示的選舉廣告。

I also understand that no election advertisements shall be displayed other than those referred to in this declaration and as shown by the copies described in paragraph 4 below.

4. 就此聲明中提及擬用作展示、分發或作其他用途之選舉廣告，本人亦已向有關的選舉主任提交下列資料－

In respect of the election advertisements contained in this declaration which are intended to be displayed or distributed or otherwise used, I have also deposited with the relevant Returning Officer -

- (a) 以選舉管理委員會指明的方式及規格提交任何以電子媒介發送的選舉廣告的電子文本一份（如選舉廣告經由網頁展示或分發，應包括更新有關網頁內容而改動的網頁的文本）；或 one electronic copy of any election advertisement sent by electronic means (including a copy each of the modified webpages when the contents of the website are changed or updated if the advertisement is displayed or distributed through a website) in the manner and format specified by the Electoral Affairs Commission; or

- (b) 以選舉管理委員會指明的方式及規格提交任何因實際情況不能或不便影印的選舉廣告的數碼影像一份。

A digital image in the manner and format specified by the Electoral Affairs Commission of any election advertisement which cannot be practically or conveniently photocopied.

5. 本人更清楚明白，若此「以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明」有任何錯誤、或所聲明擬展示的選舉廣告的數量等有所改變，候選人或選舉代理人必須向有關的選舉主任提交「修訂以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明」（表格編號：REO/C/11A/2011DCE (SDF)），以更正有關錯誤或將有關選舉廣告的更改記錄在案。所有修訂聲明必須於投票日前一天（即 2011 年 11 月 5 日）正午十二時或之前經互聯網發送電子郵件予有關的選舉主任。如候選人或選舉代理人沒有就此聲明提交任何修訂聲明，則此聲明將被作為依據，用以審查及核對候選人的「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」（表格編號：REO/C/1/2011DCE (SF)）。

I further understand that if this “**Declaration of Electronic Election Advertisements Submitted by E-mail**” contains a mistake or if the declared intention as to the number of election advertisements to be displayed, etc. has been changed, the candidate or election agent must make a “**Corrective Declaration of Electronic Election Advertisements Submitted by E-mail**” (form no.: REO/C/11A/2011DCE (SDF)) to correct the mistake or record the changed intention. All such corrective declarations must be sent to the relevant Returning Officer **by e-mail sent through the Internet on or before 12:00 noon on the day preceding the polling day (i.e. 5 November 2011)**. If no such declaration has been sent, this declaration will be used as one of the bases for examining and checking the candidate’s “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations” (form no.: REO/C/1/2011DCE (SF)).

\*候選人／選舉代理人姓名：\_\_\_\_\_

Name of \*Candidate/Election Agent (姓 Surname) (名 Other name)

簽署：\_\_\_\_\_

Signature

日期：\_\_\_\_\_

Date

備註： \* 請刪去不適用者

Note: \* Please delete whichever is inapplicable

表一：經由電子媒介發送的選舉廣告（例如：電子訊息（包括電子郵件）、資訊系統網絡、電子展示版、電腦網頁、互聯網廣告等），或因實際情況不能或不便影印的選舉廣告的數碼影像。

Table I: The election advertisements sent by electronic means (e.g. electronic messages (including electronic mail), information system network, electronic display boards, web page, Internet advertisements, etc), or a digital image of election advertisements which cannot be practically or conveniently photocopied.

項目編號 Item No.	類別 Type	發布日期 Date of Publication	數量 Quantity	尺寸 Size	分派／使用方式 Manner of Distribution/Use	樣本編號 (供政府部門填寫) Sample Ref. No. (For Official Use)
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						

# 填寫以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明說明

## Notes on Completion of Declaration of Electronic Election Advertisements Submitted by E-mail

- 選舉廣告**包括為促使或阻礙任何候選人在選舉中當選而發布的任何演辭、告示、招貼、標語牌、海報、牌板、橫額、旗幟、旗號、色別、符號、訊息、音響、圖像或圖畫，以及任何物品、物件或物料。

**Election advertisement** includes any address, notice, bill, placard, poster, board, banner, flag, standard, colour, sign, message, sound, image or picture and any article, thing or material that has the effect of promoting or prejudicing the election of any candidate.
- 只要不超越選舉開支的最高限額，候選人可發布任何數量的選舉廣告。

Subject to the maximum amount of election expenses that can be incurred by the candidate, there is no restriction as to the quantity of election advertisements employed by him.
- 候選人如以電子方式展示、分發或使用任何選舉廣告（例如透過互聯網傳送的電子訊息、錄影及錄音訊息），可根據《區議會選舉活動指引》第七章的要求，經互聯網向選舉主任發送電子郵件，繳存此聲明書及有關選舉廣告的電子文本一份。

A candidate may deposit with the Returning Officer an electronic copy of this declaration and the election advertisements by e-mail sent through the Internet, in accordance with the requirements specified in Chapter 7 of the Guidelines on Election-related Activities in respect of the District Council Election, if the election advertisement is to be displayed, distributed or otherwise used by electronic means (e.g. election messages transmitted on the Internet, video and audio messages).
- 根據《電子交易條例》（第 553 章）的規定，候選人每封呈交的電子郵件必須附有該候選人的數碼簽署。另外，根據區議會選舉活動指引附錄二的規定，每個電子郵件的總檔案容量不得多於 10MB（百萬字節）。

Each e-mail submission must be signed by the candidate with a digital signature in accordance with the requirement stipulated in the Electronic Transactions Ordinance (Cap. 553). The total file size of each e-mail should not exceed 10MB in accordance with the requirement specified in Appendix B of the Guidelines on Election-related Activities in respect of the District Council Election.
- 在成功向選舉主任發出電子郵件後，發件者會收到一封由電腦系統自動發出的確認回條。候選人如在發出電子郵件當日內未能收到確認回條，須向選舉主任查核。

An acknowledgement of receipt would be automatically generated from the computer system and sent to the sender upon a successful transmission of the e-mail to the Returning Officer. Candidate should check with the Returning Officer if the acknowledgement is not received **within the same day of the e-mail transmission**.
- 候選人應依照載於附錄的樣本填寫電子郵件的主題，以助選舉主任分辨每份電子郵件的繳存，方便跟進（如有需要）。

To facilitate identification and follow-up action (if necessary) by the Returning Officer upon receiving each e-mail submission, candidate should mark the subject of the e-mail in accordance with the sample shown at **Appendix**.
- 以電子媒介（例如：電子郵件、資訊系統網絡、電子展示板）發送給選民的選舉廣告無須遵守順序編號的規定。

Election advertisements sent by electronic means (e.g. electronic mail, information system network and electronic display boards) are exempted from the requirement of serial numbering.
- 如某項選舉廣告顯示了某人或某組織的姓名、名稱或標識、跟某人或某組織有關聯的姓名、名稱或標識，或某人的圖像，而發布的方式意味着或相當可能導致選民相信有關候選人獲得該人或該組織的支持，在展示、分發或以其他方式使用該項選舉廣告前，發布或授權發布該選舉廣告的人士必須向有關的選舉主任提交一份他向該名人士或該組織取得的「支持同意書」（表格編號：REO/C/12/2011DCE）。

If the election advertisement includes the name or logo of or associated with a person or an organization or a pictorial representation of that person in such a way as to imply, or to be likely to cause electors to believe that the candidate concerned has the support of the person or the organization, the person(s) who publish(es) or authorize(s) the publication of the election advertisement must deposit with the relevant Returning Officer a copy of the “Consent of Support” (form no.: REO/C/12/2011DCE) he has obtained from this person or organization before he can display, distribute or otherwise use the election advertisement.

9. 如候選人向選舉主任繳存的「以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明」有任何錯誤，或候選人所聲明擬展示的任何類型的選舉廣告的數量或展示地點等有所更改，候選人必須經互聯網發送電子郵件予有關的選舉主任提交「修訂以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明」（表格編號：REO/C/11A/2011DCE (SDF)），更正有關錯誤或將其有關選舉廣告的更改記錄在案。如候選人沒有提交任何修訂聲明，則其原來的選舉廣告聲明將被視作爲依據，用以審查和核對候選人的「選舉開支及接受選舉捐贈的申報書及聲明書」（表格編號：REO/C/1/2011DCE (SF)）。

Where this “**Declaration of Electronic Election Advertisements Sent by E-mail**” made by candidate and deposited with the Returning Officer contains a mistake or where the candidate’s declared intention as to the number of any type of election advertisements to be displayed or the location of display, etc. has been changed, the candidate must make a “**Corrective Declaration of Electronic Election Advertisements Sent by E-mail**” (form no.: REO/C/11A/2011DCE (SDF)) by sending e-mail through the Internet to correct the mistake or record the change. If no corrective declaration has been sent, this declaration will be used as one of the bases for examining and checking the candidate’s “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations” (form no.: REO/C/1/2011DCE (SF)).

10. 選舉主任或其授權的任何人可檢取、處置、銷毀、覆蓋或塗掉任何未獲批准或違規展示的選舉廣告。

Any unauthorized or offending election advertisement may be seized, disposed of, destroyed, covered or obliterated by the Returning Officer or any person authorized by that Officer.

11. 如尚未委任選舉主任，在此聲明中所提述的選舉主任，均須解釋爲提述總選舉事務主任。

If the Returning Officer has not yet been appointed, the references to a Returning Officer in this declaration are to be construed as references to the Chief Electoral Officer.

12. 請注意下列有關在此聲明提供個人資料的說明－

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this declaration-

(a) **資料用途**

就此聲明提供的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處及選舉主任用於與選舉有關的用途。

**Purpose of Collection**

The personal data and other related information supplied in connection with this declaration will be used by the Registration and Electoral Office and the Returning Officer for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

選舉主任收到選舉廣告聲明、批准書、授權書、同意書及選舉廣告樣本後，會將副本供公眾查閱。有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。

**Transfer of Information**

A copy of the declaration, permission, authorization, consent and election advertisement will be made available by the Returning Officer for public inspection. The information concerned may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。

**Access to Personal Data**

A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此聲明收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

**Enquiry**

Enquiries concerning the personal data collected by means of this declaration (including request for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會  
二零一一年八月  
Electoral Affairs Commission  
August 2011

## 填寫電子郵件的主題 Marking of the subject of the e-mail

收件人 To:	選舉主任的電郵地址 RO's e-mail address
副本(cc):	
主題 Subject:	候選人姓名_電子選舉廣告_繳存日期_批次編號 Name of candidate_eEA_submission date_batch number

### 例子

- (i) 候選人姓名\_電子選舉廣告\_30/9\_第一批
- (ii) 候選人姓名\_電子選舉廣告\_30/9\_第二批(a)
- (iii) 候選人姓名\_電子選舉廣告\_30/9\_第二批(b)
- (iv) 候選人姓名\_電子選舉廣告\_2/10\_第一批

### Examples

- (i) Name of candidate \_eEA \_30/9\_Batch 1
- (ii) Name of candidate \_eEA\_30/9\_Batch 2(a)
- (iii) Name of candidate \_eEA\_30/9\_Batch 2(b)
- (iv) Name of candidate \_eEA \_2/10\_Batch 1

註： 候選人可選擇利用一個或多個電子郵件，向選舉主任繳存聲明書及其內所述的選舉廣告文本各一份。如上述例子(ii)和(iii)，如果因為文件檔案的大小所限而需以兩個電子郵件傳送，候選人可在第一個電子郵件附上聲明書及任何數目的選舉廣告文本，並在第二個電子郵件附上餘下的選舉廣告文本。

Note: The candidate may submit a declaration and a copy each of the declared EAs to the RO in one or more emails. As shown in examples (ii) and (iii) above, if because of the size the relevant documents have to be sent in two emails, the candidate may attach a declaration and any number of the declared EAs in the first e-mail, and the remaining declared EAs in the second e-mail.